

Gavril ȘEDRAN

Cu numele real Gheorghe-Gavril Pop, scriitorul și-a luat pseudonimul Gavril Ședran, membru al URSS din 1971. Anul și locul nașterii: 16 August 1941, Turda.

Școala elementară nr. 1 și Liceul Emil Racoviță, Cluj, 1948 – 1959.

Studii superioare: Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Fizică, 1959 – 1964.

Academia „Ștefan Gheorghiu”, specializare în Ziaristică, curs postuniversitar între 1972-1973.

Asistent la Catedra de Fizică Atomică și Nucleară, Facultatea de Fizică, Univ. Babeș-Bolyai, 1964-1967.

Cercetător la Centrul de cercetare al Academiei, Cluj, 1967-1970.

Redactor la revistele *Vatra*, Târgu Mureș și *Contemporanul*, București, 1971-1982.

Din 1984 se stabilește în străinătate, în Elveția.

Debut literar 1967, *Cronica*, Iași.

Debut editorial *Strigi*, București, Editura pentru Literatură, 1968 (poeme)

Lapidare, București, Editura Cartea Românească, 1981

Efigii în Abanos, traducere, în colaborare cu M.T. Biju, București, Editura Albatros, 1978, premiul Asociației URSS din Târgu Mureș.

Frans Emil Sillanpää, Copii Oamenilor, traducere, București, Editura Albatros, 1982.

Strigi, Cluj, Editura Limes, 2014 (reunește *Strigi* și *Lapidare*, ed. I-a).

Repere bibliografice: Dumitru Micu, „Strigi”, *Gazeta Literară*, 1968, 38; Viorel Știrbu, „Strigi”, *Tribuna*, 38; Ion Pop, „Strigi”, *Steaua*, 1959, 11; Ion Mușlea, „Efigii în abanos”, *Steaua*, 1969, 3; Dan Grigorescu, „Efigii în abanos”, *Contemporanul*, 1979, 15; Radu Mareș, Veghea și riscul, *Tribuna*, 1979, 17; Eugen Dorcescu, „Lapidare”, *Orizont*, 1983, 7; Romul Munteanu, Manierismele creatoare și iluzorii, *Luceafărul*, 1982,13; Liviu Antonesei, În jurul lui Ion Barbu, *Convorbiri literare*, 1982, 6, Marian Popa, *Istoria Literaturii*, II, p. 497-498

Ștefan Borbely, Un poet revine în România, *Contemporanul*, 2014, 6

Ion Pop, Recitiri, Poezia lui Gavril Ședran, *Viața Românească*, 2016, 7

Ion Papuc, Oglinzi de cenușă, în *Spirit, imagini și înțelesuri*, București, Mica Valahie, 2016, p. 91-99.

Un poem în „100 Years of Romanian Poetry”, cuvânt înainte de Stavros Deligiorgis, traducere în engleză de Ioana Deligiorgis, Iași, Editura Junimea, 1982.

* * *

Valódi neve Gheorghe–Gavril POP, 1971-től a Romániai Írószövetség tagja.

Tordán született 1941. augusztus 16-án. Iskolai tanulmányait a helyi 1-es Általános Iskolában és a kolozsvári Emil Racoviță Líceumban végezte 1948 és 1959 között. Egyetemi tanulmányok: Babeș–Bolyai Tudományegyetem, Fizika Fakultás (1959–1964); Ștefan Gheorghiu Akadémia, újságíró szak, egyetem utáni képzés (1972–1973).

Tanárségéd a BBTE Fizika Karának Atom- és Nukleáris Fizika Tanszékén (1964–1967). A kolozsvári Kutatóközpont kutatója (1967–1970). A marosvásárhelyi *Vatra* és a bukaresti *Contemporanul* szerkesztője (1971–1982). 1971-től a Romániai Írószövetség tagja. 1984 óta Svájcban él.

Első írása 1967-ben jelenik meg a iași-i *Cronica* című lapban.

Első kötete: *Strigi* (Kiáltás), versek, Editura pentru Literatură, Bukarest, 1968.

További kötetek: *Lapidare* (Tömörítés), Editura Cartea Românească, Bukarest, 198; *Efigii în Abanos – din lirica neagră francofonă* (Ében arcképek – válogatás a francia nyelvű néger költészetből), fordítás, M.T. Bijuval, Editura Albatros, Bukarest, 1978, a Romániai Írószövetség Marosvásárhelyi Fiókjának díja; Frans Emil Sillanpää: *Copii Oamenilor* (Az emberek gyermekei), fordítás, uo., 1982; *Strigi* (Kiáltasz), Editura Limes, Kolozsvár, 2014 (a *Kiáltasz* és a *Tömörítés* című kötetek anyagával, első kiadás).

Egy versét beválogatták a következő antológiába: *100 Years of Romanian Poetry* (100 év román költészet), Stavros Deligiorgis előszavával, angolra fordította Ioana Deligiorgis, Editura Junimea, Iași, 1982.

* * *

Episod II

*timp de chiverniseli dedat la pâra / în carnea-ți dâlmoasă hălăduie strepezi / scârnave ocări
și lătrat prigoană prăpăd părăsire / aciuși de neunde intrigi meșteșugite împlinesc / turme de
veți stârțiți împerechiați cu vază / împilați încolțiți îngrămădiți îngrădiți încovoiați / scrășnetul
are gustul coclit al neputinței / închiși într-un același indecis anotimp fără sfinți martiri și
iluminați / mai putem ști cine suntem de unde venim / ne credem o stirpe înaltă teama ne vrea
întunecați.*

Saint Paul en Chablais, 20 mai 2020

* * *

II. fejezet

*a meggazdagodás rongy ideje / göröngyös hú sodban vásott fogak / hullanyavalyák
kóborugatás szakadék özönvíz elhagyás / sohajövésből mesterkél t intrikák telnek be / nyájban
menetelő gyűrött gyapjatlan életek / görnyedten meredten nyomottan botolnak / fogcsikorgatás
tehetetlenség ízű / ugyanabba a határozatlan szenttelen évszakba zárt vértanúk és felvilágosultak
/ még tudhatjuk hogy kik vagyunk honnan jöttünk / magasrendű fajnak képzeljük magunkat / a
félelem úgy szeret ha sötétben vagyunk*

Saint Paul en Chablais, 2020. május 20.